
KwikVial Container and Accessories

Amber plastic vials with durable heat-sealed foil lids, used for unit dose packaging, delivery and administration of oral liquid medications. Plastic tray keeps vials clean, separated and in fill position. KwikVial Filling Extension attaches to any male luer fitting to facilitate vial filling. Perforated KwikVial Labels available for vial identification.

Specifications





- Vial: high-density polyethylene (HDPE)
- Sealing Plug: polypropylene (PP)
- Foil lid: 0.1mm thick foil laminate
- Amber colorant: inert pigment – conforms to USP light transmission requirements
- Filling Extension: poly(vinyl chloride (PVC)
- Non-sterile
- Made in the USA


Contraindications:

None when used as described in product insert.

Instructions for Use

1. Set up KwikVial Trays with open end up. Transparent trays allow visibility for filling and storage.
2. Fill vials to the desired volume, row-by-row.
3. Seal the vials manually by pushing a sealing plug into place in the vial opening. NOTE: Do not push the plug all the way to the bottom of the ball seat. Over-insertion may result in a cracked seat.
4. Or, use the KwikVial Plug Dispenser. Slide open the dispenser top and empty plugs into chamber. Align the dispenser over the vial opening then push the plunger down. The sealing plug will lock into place.
5. Invert the vial tray and remove the plastic lid with a twist-and-lift motion at the offset tabs on opposite corners of the tray.
6. Peel label backing off five labels and place over the foil tops. Labels may also be placed on the vial sides.
7. Dispense KwikVial Containers by separating vials at the perforations.

	Do not reuse. Product reuse can be unsafe because of the risk of: cross-infection, endotoxin reaction, patient injury due to material failure and/or chemical reaction due to cleaning or sterilization agents.		See Instructions for Use – IFU and Manuals
	Discard if packaging is damaged.		No natural rubber latex components

Flacons KwikVial et accessoires

Flacons en plastique ambré munis d'opercules en aluminium thermosoudés résistants utilisés pour le conditionnement, la distribution et l'administration de doses uniques de médicaments liquides administrés par voie orale. Le plateau en plastique tient les flacons au propre, séparés les uns des autres et orientés en vue du remplissage. Le tube de remplissage KwikVial se fixe sur un raccord luer mâle pour faciliter le remplissage des flacons. Des étiquettes perforées KwikVial sont disponibles pour l'identification des flacons.

Spécifications





- Flacon : polyéthylène haute densité (PE-HD)
- Bouchon : polypropylène (PP)
- Opérucule en aluminium : pellicule en aluminium épaisse de 0,1 mm
- Colorant ambré : pigment inerte - conforme aux normes de la Pharmacopée américaine relatives à la transmission de la lumière
- Tube de remplissage : polychlorure de vinyle (PVC)
- Non stérile
- Fabriqué aux États-Unis


Contre-indications:

Aucune lorsque le dispositif est utilisé de la manière indiquée dans la notice du produit.

Mode d'emploi

1. Installer les plateaux KwikVial de sorte que l'ouverture des flacons soit orientée vers le haut. Les plateaux transparents permettent de voir les flacons et facilitent ainsi le remplissage et le stockage.
2. Remplir les flacons jusqu'au niveau prescrit, rangée par rangée.
3. Fermer les flacons manuellement en enfonceant un bouchon dans l'ouverture des flacons. REMARQUE: ne pas enfoncer le bouchon de manière à ce qu'il entre en contact avec la poche de la bille sous peine de rompre cette poche.
4. On peut aussi utiliser le distributeur de bouchons KwikVial. Ouvrir le logement du distributeur et y introduire les bouchons. Centrer le distributeur de bouchons sur l'ouverture du flacon et appuyer sur le piston. Le bouchon se met en place dans le flacon.
5. Retourner le plateau de flacons et retirer le couvercle en plastique en tournant et en soulevant les languettes situées aux coins opposés du plateau.
6. Peler le papier protecteur de cinq étiquettes et apposer les étiquettes sur les opercules en aluminium. Les étiquettes peuvent aussi être collées sur le côté des flacons.
7. Pour distribuer les flacons KwikVial, les séparer le long des perforations.

	Ne pas réutiliser. La réutilisation du produit peut se révéler dangereuse en raison du risque d'infection croisée, de choc endotoxinique, de blessure du patient causée par une défaillance du matériel et/ou de réaction chimique causée par les produits de nettoyage ou de stérilisation.		Consulter le mode d'emploi - notice et manuels
	Éliminer si l'emballage est endommagé.		Aucun composant en latex de caoutchouc naturel

KwikVial Behälter und Zubehör

Bernsteinfarbige Kunststoffphiolel mit haltbaren hitzeversiegelten Foliendeckeln zur Verwendung als Einzeldosen-Verpackungen. Verabreichung und Anwendung oraler Flüssigmedikamente. Das Kunststoffblett hält die Phiolel sauber, getrennt und in füllbereiter Position. Die KwikVial-Füllverlängerung kann an jeden Luer-Steckanschluss angeschlossen werden, um das Füllen der Phiolel zu erleichtern. Perforierte KwikVial-Aufkleber zur Unterscheidung der Phiolel verfügbar.

Spezifikationen

- Phiolel: Polyethylen von hoher Dichte (HDPE)
- Dichtungstopfen: Polypropylen (PP)
- Foliendeckel: 0,1 mm dicker Folien-Kunststoff-Verbund
- Bernsteinfarbener Farbstoff: inertes Pigment – entspricht USP- Lichtübertragungsanforderungen
- Füllverlängerung: Polyvinylchlorid (PVC)
- Nicht steril
- Hergestellt in den USA


Kontraindikationen:

Bei Verwendung gemäß der Verpackungsbeilage nicht bekannt.

Gebrauchsweisung

1. Stellen Sie das KwikVial-Tablett mit der Öffnung nach oben auf. Durchsichtige Tablett erhalten die Sicht sowohl während des Füllvorgangs als auch während der Aufbewahrung.
2. Füllen Sie die Phiolel mit der gewünschten Menge, eine Reihe nach der anderen.
3. Versiegeln Sie die Phiolel von Hand, indem Sie einen Dichtungstopfen in die Phiolelöffnung drücken. HINWEIS: Drücken Sie den Stopfen nicht ganz bis auf den Boden des Kugelsitzes.
4. Sie können auch den KwikVial-Stopfenspender benutzen. Schieben Sie die obere Öffnung des Spenders, auf und füllen Sie die Stopfen in die Kammer. Setzen Sie den Spender über die Phiolelöffnung, und drücken Sie dann den Bolzen herunter. Der Dichtungstopfen wird in der Öffnung festgesteckt.
5. Drehen Sie das Phiolelblett auf den Kopf und entfernen Sie den Plastikdeckel mit einer schraubenden Hebebewegung an den vorstehenden Laschen von einander gegenüberliegenden Ecken des Tablett.
6. Entfernen Sie die Abdeckung von fünf Aufklebern und platzieren Sie die Aufkleber über den Foliendeckeln. Die Aufkleber können auch an den Seiten der Phiolel angebracht werden.
7. Zur Abgabe der KwikVial-Behälter trennen Sie die Phiolel an der Perforationsstelle.

Contentitore e accessori KwikVial

Fiale di plastica color ambrà con coperchio in lamina termosigillata, usate per la confezione monodose, l'immissione e la somministrazione orale di medicinali in forma liquida. Un contenitore di plastica ne garantisce l'igiene, la suddivisione e il corretto posizionamento per il riempimento. Un'apposita prolunga per riempimento KwikVial può essere collegata a qualsiasi accordo maschio luer per facilitare il riempimento delle fiale. Per classificare le fiale sono disponibili etichette KwikVial preperforate.

Specifiche





- Fiala: polietilene ad alta densità (HDPE)
- Tappo sigillante: polipropilene (PP)
- Coperchio di carta metallizzata: laminato dello spessore di 0,1 mm
- Colorante ambrà: pigmento inerte - conforme ai requisiti USP sulla trasmissione della luce
- Prolunga per riempimento: cloruro di polivinile (PVC)
- Non sterile
- Prodotto negli Stati Uniti


Controindicazioni:

Nessuna controindicazione qualora il prodotto venga utilizzato come descritto nel foglietto illustrativo allegato.

Istruzioni per l'uso

1. Predisporre all'uso i contenitori KwikVial con la parte aperta rivolta verso l'alto. Grazie al materiale trasparente con cui sono fabbricati, i contenitori consentono di vedere quali fiale vengono riempite e dove vengono conservate.
2. Riempire le fiale - una dopo l'altra - fino al livello necessario.
3. Sigillare le fiale manualmente premendo un tappo sigillante nell'apertura della fiala. NOTA: poiché una eccessiva pressione di inserimento può comportare la rottura dell'alloggiamento, non premere il tappo fino al fondo dell'alloggiamento della sfera sigillante.
4. In alternativa, si può usare il distributore-dosatore KwikVial. Aprire la parte superiore del distributore-dosatore facendone scorrere il coperchio e far scendere i tappi nel contenitore. Allineare il dispensatore-dosatore lungo l'apertura delle fiale e poi spingere in basso lo stantuffo. Il tappo sigillante chiuderà ermeticamente le fiale.
5. Capovolgere il contenitore delle fiale; spostare il coperchio di plastica ruotandolo, sollevandolo e portandolo a livello delle linguette agli angoli opposti del contenitore.
6. Staccare cinque etichette dall'adesivo e porle sulle lamine di copertura. Si possono etichettare anche i lati delle fiale.
7. Preparare e distribuire i contenitori KwikVial separando le fiale lungo le linee tratteggiate.

	Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può essere pericoloso a causa dei seguenti rischi: infezione crociata, reazione alle endotossine, lesioni al paziente a causa di guasti del materiale e/o reazione chimica dovuta agli agenti di pulizia o di sterilizzazione.		Leggere le istruzioni per l'uso e i manuali
	Gettare se la confezione è danneggiata.		Tutti i componenti non contengono lattice di gomma naturale

Envase KwikVial y accesorios

Viales de plástico de color ambar con tapas de metal resistentes selladas al calor utilizadas para el envasado, envío y administración en una dosis unitaria de medicamentos orales líquidos. La bandeja de plástico mantiene los viales limpios, separados y en la posición para llenar. La extensión de llenado KwikVial se conecta a cualquier accesorio luer macho para facilitar el llenado del vial. Hay etiquetas KwikVial perforadas para identificar los viales.

Especificaciones





- Vial: polietileno de alta densidad (HDPE)
- Tapón sellador: polipropileno (PP)
- Tapa de metal: lamina de metal de 0,1 mm
- Colorante ambar: pigmento inerte. Cumple con los requisitos de la USP para la transmisión de la luz
- Extensión de llenado: cloruro de polivinilo (PVC)
- No esterilizado
- Fabricado en los Estados Unidos


Contraindicaciones:

Ninguna cuando se utiliza de acuerdo con lo descrito en el prospecto.

Mode de empleo

1. Prepare las bandejas KWIKVIAL con el extremo abierto hacia arriba. Las bandejas transparentes aportan visibilidad para el llenado y almacenamiento.
2. Llene los viales hasta el volumen deseado, fila por fila.
3. Selle los viales manualmente aplicando un tapón en la abertura de cada vial. NOTA: No empuje el tapón hasta el fondo del asiento pues este se podría romper.
4. O bien, use el dispensador de tapones KwikVial. Abra la tapa del dispensador y vacíe los tapones en la cámara. Alinee el dispensador sobre la abertura del vial y empuje el émbolo hacia abajo. El tapón sellador quedará en su lugar.
5. Invierta la bandeja de viales para quitar la tapa de plástico girando y levantando por las esquinas salientes en lados opuestos de la bandeja.
6. Quite el protector de cinco etiquetas y aplíquelas sobre las tapas de metal. Las etiquetas también se pueden colocar sobre los costados del vial.
7. Distribuya los envases KwikVial separando los viales por las perforaciones.

	No reutilizar. La reutilización de este producto puede ser peligrosa debido al riesgo existente de infección nosocomial, reacción a las endotoxinas y/o lesión del paciente ocasionada por un fallo del material y/o por reacciones químicas debidas a los productos de limpieza o esterilizadores.		Consulte las instrucciones de uso y los manuales
	Desechar si el embalaje está dañado.		No contiene componentes de látex de goma natural

KwikVial-container en accessoires

Amberkleurige plastic flacons met duurzame dekselrijes van met hitte gesealde folie, gebruikt voor eenheidsdosierverpakkingen, voor levering en toediening van oraal in te nemen vloeibare medicijnen. Op de plastic schaal blijven de flacons schoon, zijn ze van elkaar gescheiden en klaar om te vullen. KwikVial-vulverlengstuk past op elke mannelijke lueraansluiting om het vullen van de flacons te vergemakkelijken. Geperforeerde KwikVial-labels verkrijgbaar voor identificatie van de flacons.

Specificaties




- Flacon: polyethyleen met hoge dichtheid (HDPE)
- Afsluitdop: polypropyleen (PP)
- Foliedeckel: 0,1 mm dik folielaminaat
- Amberkleurmiddel: inert pigment – conform USP-eisen lichttransmissie
- Vulverlengstuk: polyvinylchloride (pvc)
- Niet-steriel
- Gemaakt in de VS


Contra-indicaties:

geen bij gebruik conform beschrijving in bijsluiter.

Gebruiksaanwijzing

1. Zet de KwikVial-schalen met de open kant naar boven neer. Doorzichtige schalen zorgen voor zichtbaarheid bij het vullen en bewaren.
2. Vul de flacons, rij voor rij, met het gewenste volume.
3. Seal de flacons met de hand door de afsluitdop in de opening van de flacon op zijn plek te drukken. OPMERKING: Druk de dop niet helemaal naar de onderkant van de kogelzitting. Te ver inbrengen kan ertoe leiden dat de zitting barst.
4. Of gebruik de KwikVial-dopdispenser. Schuif de bovenkant van de dispenser open en leeg de doppen in de kamer. Plaats de dispenser recht boven de opening van de flacon en druk de plunjer dan naar beneden. De afsluitdop zal dan op zijn plaats worden vastgezet.
5. Draai de schaal met flacons om, en verwijder het plastic deksel met een draai- en tilbeweging van de lijjes op de tegengestelde hoeken van de schaal.
6. Haal de achterkant van vijf labels eraf en plak die op de foliebovenkanten. Labels kunnen ook aan de zijkant van de flacon worden geplakt.
7. Verdeel de KwikVial-containers door de flacons bij de perforaties van elkaar te scheiden.

	Niet hergebruiken. Hergebruik van het product kan onveilig zijn vanwege het risico van kruis infectie, endotoxineractie, patiëntletsel ten gevolge van materiaaldefecten en/of een chemische reactie door reinigings- of sterilisatiemiddelen.		Zie gebruiksinstructies – gebruiksaanwijzing en handleidingen
	Afvoeren indien de verpakking beschadigd is		Geen onderdelen van natuurlijke rubber (latex)

KwikVial-behållare och -tillbehör

Bärnstensfärgade plastflaskor med slitstarka värmeförsedade folielock som används för förpackning av enhetsdoser samt leverans och administrering av flytande perorala läkemedel. Plastbrickan håller flaskorna rena, åtskilda och i position för påfyllnad. KwikVial-förlängningslang för påfyllnad kan fästas till valfri han-luerkoppling så att flaskorna lättare kan fyllas. Perforerade KwikVial-etiketter för märkning av flaskor kan beställas.

Spekifikationer





- Flaska: polyeten med hög densitet (HDPE)
- Förslutningspropp: polypropen (PP)
- Folielock: 0,1 mm tjockt folielaminat
- Bärnstensfärg: inert pigment – följer USP:s krav för ljusöverföring
- Förlängningslang för påfyllnad: polyvinylklorid (PVC)
- Icke steriel
- Tillverkad i USA

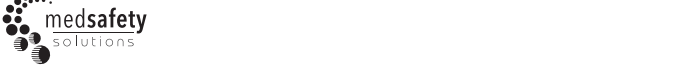

Kontraindikationer:

Inga om produkten används enligt bruksanvisningen.

Anvisningar för användning

1. Placera KwikVial-brickorna med den öppna sidan uppåt. De genomskinliga brickorna ger god sikt vid påfyllnad och förvaring.
2. Fyll flaskorna med önskad volym en rad i taget.
3. Förslut flaskorna manuellt genom att trycka på plats en förslutningspropp i flaskans öppning. OBS! För inte in proppen hela vägen till kullans säte. Om proppen förs in för långt kan sätet spricka.
4. Det går också bra att använda KWIKVIAL-proppdispensern. Dra undan locket på dispensern och håll i propparna i behållaren. Håll dispensern över flaskans öppning och tryck ner kolven. Förslutningsproppen fastnar då i rätt position.
5. Vänd på brickan och ta bort plastlocket genom att hålla i fikarna på brickans motsatta hörn vrida och lyfta samtidigt.
6. Dra bort skyddspapperet på fem etiketter och placera dem över folieloken. Etiketterna kan också placeras på flaskornas sidor.
7. Dispensera KwikVial-behållarna genom att ta isär flaskorna vid perforeringarna.

	Får ej återvändas. Återanvändning av produkten kan vara farlig på grund av risken för: korsinfection, endotoxinreaktion, patientletsel på grund av materialsvikt och/eller kemiska reaktioner på grund av rengörings- eller steriliseringsmedel.		Se anvisningarna för användning – Bruksanvisning och manualer
	Kasseras om förpackningen är skadad		Inga komponenter av naturgummilätex



nor KwikVial beholder og tilbehør

dan KwikVial beholder og tilbehør

fin KwikVial-säiliöt ja tarvikkeet

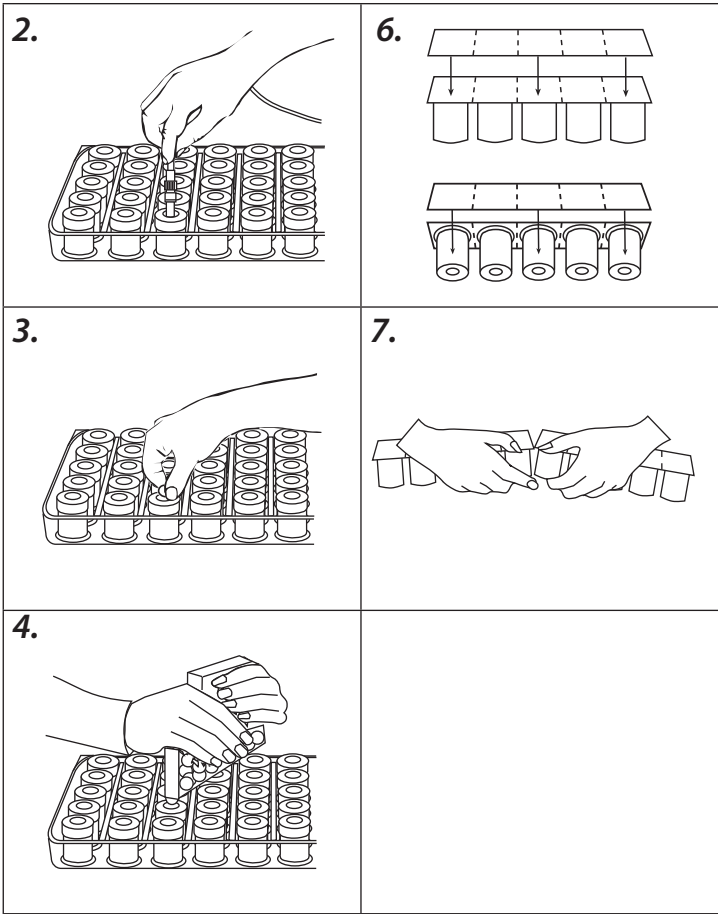
cze Nádoba a příslušenství KwikVial

tur KwikVial Konteyner ve Aksuarları

gre Περιέκτης και εξαρτήματα KwikVial



© Copyright 2018 MedSafety Solutions 53001252 Rev. B



nor

KwikVial beholder og tilbehør

Gule plasthetteglass med bestandige varmforseglede folielekk, som brukes til pakking av enhetsdoser og levering og administrasjon av orale, flytende legemidler. Et plastbrett holder hetteglassene rene, separerte og i fyllingsposisjon. KwikVial fyllingsforlengelse kan festes til alle hann-luer-koblinger for å forenkle fylling av hetteglass. Perforerte KwikVial etiketter er tilgjengelige for identifikasjon av hetteglass.

Spesifikasjoner

- Vial: Polyetylen med høy tetthet (HDPE)
- Forselingsplugg: polypropylen (PP)
- Folielekk: 0,1 mm tykt folielaminat
- Gult fargestof: inert pigment – samsvare med lysteransmisjonskravene i USP
- Fyllingsforlengelse: Polyvinylklorid (PVC)
- Usteril
- Produsert i USA

Kontraindikasjoner:
Ingen ved bruk som beskrevet i produktvedlegget.

Bruksanvisning

- sett opp KwikVial brett med den åpne siden opp. Brettene er gjennomsiktige for innsyn ved fylling og lagring.
- Fyll hetteglassene til ønsket volum, rad for rad.
- Forsagl hetteglassene manuelt ved å trykke en forselingsplugg ned i hetteglassåpningen.
MERK: Ikke skyv pluggen helt til bunnen av kulesetet. Hvis den trykkes for langt ned, kan setet sprekke.
- Eller, bruk KwikVial pluggdispenser. Åpne toppen av dispenseren, og fyll pluggen i kammeret. Plasser dispenseren over hetteglassåpningen, og skyv deretter stempelet ned. Forselingspluggen låses på plass.
- Snu hetteglassbrettet, og fjern plastlokket ved å vri og løfte ved tappene i motsatte hjørner av brettet.
- Trekk beskyttelsen av fem etiketter, og sett dem på folietoppene. Etikettene kan også settes på hetteglassens side.
- Fordel KwikVial beholdere ved å skille hetteglassene ved perforeringene.

	Skal ikke brukes på nytt. Gjenbruk av produktet kan være usikkert på grunn av risiko for: kryssinfeksjon, endotoksinreaksjon, pasientskade på grunn av materialsvikt og/ eller kjemisk reaksjon på grunn av rengjørings- eller steriliseringsmidler.		Se instruksjoner for bruk – bruksanvisning og håndbøker
	Skal kasseres hvis pakningen er skadet		Ingen komponenter av naturgummilatek



tur

KwikVial Konteyner ve Aksuarları

Dayanıklı isi yalıtımlı folyo kapaklara sahip amber plastik flakonlar oral sıvı ilaçların birim doz ambalajlanmasında, sunulmasında ve uygulanmasında için kullanılır. Plastik tepsi, flakonları temiz, ayrı ve dolgu konumunda tutar. KwikVial Doldurma Uzantısı flakonun doldurulmasını kolaylaştırmak için herhangi bir erkek luer bağlantısına takılır. Perfore KwikVial Etiketler, flakonun tanınması için kullanılır.

Spesifikasyonlar

- Flakon: yüksek yoğunluklu polietilen (HDPE)
- Sızdırmaz Tıpa: polipropylen (PP)
- Folyo kapak: 0,1 mm kalınlığında folyo plaka
- Amber renklendirici: inert boyar madde – USP 191k geçirgenliği gerekliliklerine uygundur
- Doldurma Uzantısı: polivinil klorür (PVC)
- Steril değıldir
- ABD'de üretilmiştir

Kontrendikasyonlar:
Ürün broşüründe belirtilmiş gibi kullanılmadığına yoktur.

Kullanım Talimatları

- KwikVial Tepsilerini flakonların açık ucu üstüne gelecek şekilde ayarlayın. Şeffaf tepsiler flakonların doldurulması ve saklanması açısından görünülebilirlik sağlar.
- Flakonları sırayla istenen hacme kadar doldurun.
- Sızdırmaz tıpayı flakon açığılğinde yerine iterek, flakonları manuel olarak kapatın.
NOT: Tıpayı mafsal yuvasının en altına kadar itmeyin. Aksi itmek yuvanın çatlamasına neden olabilir.
- Veya KwikVial Tıpa Dağıtıcısı'nı kullanın. Dağıtıcının üst kapakını kaydırarak açın ve tıpaları hazneye boşaltın. Dağıtıcıyı flakon açığılğının üzerine hizalayın ve sonra dağıtıcının pistonunu aşağıya itin. Sızdırmaz tıpa yerine kilitlenecektir.
- Flakon tepsisini ters çevirin ve plastik kapakı tepsinin ters köşelerindeki ofset tırnaklarından döndürme ve kaldırma hareketiyle çıkarın.
- Beş adet etiketi soyun ve folyonun üstüne yerleştirin. Etiketler flakonların yanlarına da yerleştirilebilir.
- Flakonları ayrım yerlerinden ayırarak KwikVial Konteynerlerini kullanın.

	Tek kullanımlıdır. Ürünün yeniden kullanımını aşağıdaki riskler nedeniyle güvenli değildir: Capraz enfeksiyon, endotoksin reaksiyonu, malzeme kusuru nedeniyle hastanın zarar görmesi ve/veya temizlik ve sterilizasyon maddelerinden kaynaklanan kimyasal reaksiyonlar.		Bkz. Kullanım Talimatları – IFU ve Kilavuzlar
	Ambalaj hasarlıysa atın.		Doğal kauçuk lateks bileşenler içermez



dan

KwikVial beholder og tilbehør

Gule plasthetteglas med holdbare, varmforseglede folielåg, der anvendes til emballering, levering og administration af enkelt-doser af orale, flydende lægemidler. Plastbakken holder hetteglassene rene, adskilt og i påfyldningsposition. KwikVial forlængerlangen til påfyldning kan sættes på enhver han-luer-kobling for at lette påfyldning af hetteglas. Der kan få perforerede KwikVial etiketter til identifikation af hetteglassene.

Specifikationer

- Hætteglas: Polyethylen med høj densitet (HDPE)
- Forselingsprop: Polypropylen (PP)
- Folielåg: 0,1 mm tykt folielaminat
- Gult farvestof: Inert pigment – i overensstemmelse med lysteransmissionskrav i USP
- Forlængerlange til påfyldning: Polyvinylchlorid (PVC)
- Ikke-steril
- Fremstillet i USA

Kontraindikationer:
Ingen ved brug som beskrevet på produktets indlægsseddel.

Bruksanvisning

- Placer KwikVial bakker med den åbne ende opad. Transparente bakker gør påfyldning og opbevaring synlig.
- Fyld hetteglassene til det ønskede volumen, række for række.
- Forsagl hetteglassene manuelt ved at trykke en forselingsprop på plads i hetteglassets åbning.
BEMÆRK: Tryk ikke propren helt til bunden af sædet. Hvis proppen trykkes for hårdt i, kan det medføre, at sædet revner.
- Der kan også bruges en KwikVial propdispenser. Skub propdispenserens top til side, og fyld propper i kammeret. Sæt propdispenseren over hætteglassets åbning, og tryk derefter stemplet ned. Forselingsproppen låses på plads.
- Vend hætteglasbakken om, og fjern plastlåget ved at dreje og løfte filgene i modsatte hjørner på bakken.
- Tag bagsiden af fem etiketter, og sæt etiketterne over folietoppene. Etiketterne kan også sættes på siderne af hætteglassene.
- Dispenser KwikVial beholdere ved at adskille hætteglassene ved perforeringerne.

	Må ikke genanvendes. Genanvendelse af produktet kan medføre nedsat sikkerhed pga. risikoen for: krydsinfektion, endotoksinreaktion, patientskade pga. materialefej og/eller kemiske reaktioner pga. rengørings- eller steriliseringsmidler.		Se brugsanvisningen – brugervejledning og manualer
	Skal kasseres, hvis emballagen er beskadiget.		Ingen komponenter af naturlig gummilatek



gre

Περιέκτης και εξαρτήματα KwikVial

Φακίτρινα πλαστικά φιαλίδια με ανθεκτικά, θερμοσφραγιζόμενα καπάκια αλουμινίου, που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία, τη μεταφορά και την αποθήκευση υγρών φαρμάκων σε μονοδosis δόση. Ο πλαστικός δίσκος διατηρεί τα φιαλίδια καθαρά, διαχωρισμένα και σε θέση πλήρωσης. Η προέκταση πλήρωσης KwikVial συνδέεται με οποιοδήποτε εξάρτημα αρανεϊκού συνδέσμου Luer για τη διευκόλυνση της πλήρωσης του φιαλιδίου. Διατίθενται διάτρητες ετικέτες KwikVial για ταυτοποίηση των φιαλιδίων.

Προδιαγραφές

- Φιαλίδιο: Πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας (HDPE)
- Πώμα σφράγισης: πολυπροπυλένιο (PP)
- Καπάκι αλουμινίου: Παχιά επένδυση αλουμινίου 0,1 mm
- Φακίτρινο (κρυμματομένο) χρώμα: αδρανής χρωστική – συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις εκπομπής φωτός USP
- Προέκταση πλήρωσης: χλωρίδιο πολυβινυλίου (PVC)
- Μη στείορο
- Κατασκευάζεται στις Η.Π.Α.

Αντενδείξεις:

Καμία, εφόσον χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται στο ένθετο προϊόντος.

Οδηγίες χρήσης

- Εγκαταστήστε τους δίσκους KwikVial με το ανοιχτό άκρο προς τα επάνω. Οι διαφανείς δίσκοι επιτρέπουν την ορατότητα κατά την πλήρωση και την αποθήκευση.
- Γεμίστε τα φιαλίδια μέχρι τον επισημασμένο όγκο σφραγισ-σας οραρά.
- Σφραγίστε τα φιαλίδια με το χέρι πιέζοντας ένα πώμα σφράγισης στο άνοιγμα του φιαλιδίου.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην πιέσετε το πώμα τόσο πολύ ώστε να φτάσει στον πυθμένα της σφαιρικής βάσης. Η άσκηση υπερβολικής δύναμης κατά την εισαγωγή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το ράγισμα της βάσης.
- Διαφορετικά, χρησιμοποιήστε τον διανεμητή πιαμάτων KwikVial. Σώρετε το επάνω μέρος του διανεμητή μέχρι να ανοίξει και αδειάσει τα πιάματα στον θάλαμο. Ευθυγραμμίστε τον διανεμητή πάνω από το άνοιγμα του φιαλιδίου και κατόπιν σπρώξτε το έμβολο προς τα κάτω. Το πώμα σφράγισης θα ασφαλιστεί στη θέση του.
- Αναστρέψτε τον δίσκο των φιαλιδίων και αφαιρέστε το πλαστικό καπάκι σφριβοντας και ανασηκώνοντας τις λοξές προεξοχές που βρίσκονται στις εκατέρωθεν γωνίες του δίσκου.
- Εκολλήστε πέντε ετικέτες και κολλήστε τις πάνω στα καπάκια αλουμινίου. Μπορείτε επίσης να κολλήσετε τις ετικέτες στα πλαϊνά μέρη των φιαλιδίων.
- Διανεμίστε τους περιέκτες KwikVial διαχωρίζοντας τα φιαλίδια στα διάτρητα σημεία.

	Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Τυχόν επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος μπορεί να μην είναι ασφαλής, καθώς ενέχει κίνδυνο: διασταυρωμένες επιμόλυνσης, ενδοτοξικής αντίδρασης, τραυματισμού του ασθενούς λόγω ελαττώματος ολικού ή/και χημικής αντίδρασης λόγω καθαριστικών παραγόντων ή παραγόντων αποστείρωσης.		Βλ. Οδηγίες χρήσης – IFU και Εγχειρίδια
	Απορρίψτε το προϊόν εάν η συσκευασία φέρει φθορά		Τα συστατικά δεν περιέχουν φυσικό λάτεξ



fin

KwikVial-säiliöt ja tarvikkeet

Kullanrukskeet muoviset annossäiliöt, joissa on kestäväät lämpösuamatut foliokannet ja joita käytetään nestemäisen suun kautta annettujen lääkeainosten pakkaamiseen, toimittamiseen ja annosteluun. Muovialusta pitää annossäiliöt puhtaina, erillään toisistaan sekä täyttäsensossa. KwikVial-täyttäjatke voidaan kiinnittää kaikkiin ulkokierteisiin luer-liittimiin ja se helpottaa annossäiliön täyttämistä. Perforoituja KwikVial-etikettejä on saatavana annossäiliöiden merkitsemiseen.

Tekniset tiedot

- Annossäilio: HDPE-muovi
- Tiivistekansi: polypropeenii
- Foliokansi: 0,1 mm vahvuinen foliolaminaatti
- Väriaine: reagoimaton pigmentti – täyttää USP:n valuosajavaatimukset
- Täyttäjatke: polyvinyylikloridii
- Epästeriili
- Valmistettu Yhdysvalloissa

Vasta-aiheet:
Ei mitään, kun tuotetta käytetään tuoteselosteen mukaisesti.

Käyttöohjeet

- Aseta KwikVial-alustat annossäiliöiden avoin pää ylöspäin. Läpinäkyvät alustat mahdollistavat näkyvyyden täytön ja säilytyksen aikana.
- Täytä annossäiliöt halutulla määrällä rivi rivittä.
- Sulje annossäiliöt manuaalisesti painamalla tiivistekorkki paikoilleen annossäiliön suuaukkoon.
HUOMAUTUS: Älä paina korkkia kokonaan pohjaan saakka. Ylipainaminen voi aiheuttaa foliokannen murtumisen.
- Tai käytä KwikVial-korkkiannostelijaa Avaa annostelijan yläosa ja tyhjennä korkit kammiioon. Kohdistaa annostelija annossäiliön suuaukkoon ja paina mäntä alas. Tiivistekorkki lukkiutuu paikoilleen.
- Käännä annossäiliöiden alusta ylösalaisin ja poista muovikansi kiertämällä ja nostamalla kiekkekeitä alustan vastakkaisista kulmista.
- Poista viiden etiketin taustapaperi ja aseta etiketti foliokansien päälle. Etiketti voidaan myös asettaa annossäiliöiden kylkeen.
- Jakele KwikVial-säiliöt irrottamalla ne toisistaan perforoinnin kohdalta.

	Kertakäyttöinen. Tuotteen uudelleenkäyttö voi olla vaarallista, sillä se voi aiheuttaa risti-infektion, endotoksinreaktion, materiaaliavian aiheuttaman potilasvamman ja/ tai puhdistus- tai steriloimistaaineiden aiheuttaman kemiallisen reaktion.		Lisätietoja käyttöohjeissa, tuoteselosteessa ja käyttöoppaissa
	Hävität, jos pakkaus on vaurioitunut		Ei sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja osia



KwikVial Container, 15 mL Falcon KwikVial, 15 mL KwikVial-Behälter, 15 ml Contentitore KwikVial da 15 ml Envase KwikVial, 15 ml KwikVial-container, 15 ml KwikVial-behällare, 15 ml KwikVial beholder, 15 ml KwikVial-säiliö, 15 ml Nádoba KwikVial, 15 ml KwikVial Konteyner, 15 mL Περιέκτης KwikVial, 15 ml	50	300	30015
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	------------	-------

KwikVial Container, 30 mL Falcon KwikVial, 30 mL KwikVial-Behälter, 30 ml Contentitore KwikVial da 30 ml Envase KwikVial, 30 ml KwikVial-container, 30 ml KwikVial-behällare, 30 ml KwikVial beholder, 30 ml KwikVial-säiliö, 30 ml Nádoba KwikVial, 30 ml KwikVial Konteyner, 30 mL Περιέκτης KwikVial, 30 ml	50	300	30030
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	------------	-------

Plug Dispenser Distributeur de bouchons Stopfenspender Distributore-dosatore Dispensador de tapones Dopdispenser Proppdispenser Pluggdispenser Propdispenser Korkkiannostelija Applikátor zátek Tıpa Dağıtıcısı Διανεμητής πιαμάτων	1	1	30009
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	----------	-------

KwikVial Filling Extension Tube de remplissage KwikVial KwikVial-Befüllverlängerung Prolunga per riempimento KwikVial Extensión de llenado KwikVial KwikVial-vulverlengstuk KwikVial-förlängningslang för påfyllnad KwikVial Fyllingsforlengelse KwikVial forlängerslange til påfyldning KwikVial-täyttäjatke Plnici připojka KwikVial KwikVial Doldurma Uzantısı Προέκταση πλήρωσης KwikVial	50	50	30008
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	-----------	-------

Laser Printer Label Étiquette pour imprimante laser Laserdruker-Aufkleber Etichetta con stampa laser Etiqueta de impresora laser Lasersprinterlabel Laserskrivareetikett Etiketter for laserskriver Laserskrivareetikett Lasertulostinetiketti Štítok pro laserovou tiskárnu azer Yazıcı Etiketi Ετικέτα για εκτυπωτή laser	1	3500	30005
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------	-------------	-------

	Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití produktu může být nebezpečné kvůli možnému riziku: křížové infekce, endotoxinnové reakce, zranění pacienta v důsledku selhání materiálu a/nebo chemické reakce na čistící nebo sterilizační činidla.		Viz návod k použití – informace k použití a příručky
	Zlikvidujte, pokud je balení poškozeno.		Bez části z přírodního gumového latexu